

Instrukcja Obsługi

ZAUSZNE APARATY SŁUCHOWE Nano RITE

Nevara, Saphira,
Juna, Carista, Acriva,
Chronos, Inizia



bernafon****[®]

Your hearing • Our passion

Spis treści

Budowa aparatu słuchowego	7
Instrukcja korzystania z aparatów słuchowych – krok po kroku	10
Krok 1: Wkładanie baterii	10
Krok 2: Włączanie aparatu słuchowego	12
Krok 3: Zakładanie aparatu słuchowego	13
Krok 4: Regulacja głośności	16
Krok 5: Zmiana programu słuchowego	18
Krok 6: Wyciszenie	20
Krok 7: Zdejmowanie aparatu słuchowego	21
Krok 8: Wyłączanie aparatu słuchowego	22
Krok 9: Wymiana baterii	22
Funkcje aparatu słuchowego	23
Pielęgnacja aparatów słuchowych	24
Typowe problemy oraz propozycje ich rozwiązywania	32
Akcesoria	34

Ostrzeżenia	36
Gwarancja międzynarodowa	44
Telefon komórkowy	46
Informacja techniczna	48
Objaśnienie stosowanych symboli	52

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących modeli aparatów słuchowych:

Juna 9|7

- ☐ JU9 NR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU7 NR z funkcjami bezprzewodowymi

Acriva 9|7

- ☐ AR9 NR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ AR7 NR z funkcjami bezprzewodowymi

Chronos 9|7|5

- ☐ CN9 NR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CN7 NR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CN5 NR z funkcjami bezprzewodowymi

Saphira 5|3

- ☐ SA5 NR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA3 NR z funkcjami bezprzewodowymi

Carista 5|3

- ☐ CA5 NR z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CA3 NR z funkcjami bezprzewodowymi

Inizia 3|1

- ☐ IN3 NR
- ☐ IN1 NR

Nevara 1

- ☐ NE1 NR z funkcjami bezprzewodowymi



Przeczytanie niniejszej instrukcji jest bardzo ważne dla prawidłowego korzystania z aparatów słuchowych. Uprzejmie prosimy o dokładne zapoznanie się z tym dokumentem. Zawiera on istotne informacje dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia, akcesoriów oraz baterii.

Twój aparat słuchowy został dobrany i dopasowany przez Protetyka Słuchu tak, aby spełnić Twoje oczekiwania oraz skorygować Twój niedosłuch. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skonsultuj się z Twoim Protetykiem Słuchu.

Wskazania do używania aparatów słuchowych

Zasadniczą funkcją aparatów słuchowych jest korekcja niedosłuchu poprzez zastosowanie odpowiedniego wzmocnienia dźwięku. Należy zastosować szczególną ostrożność przy dopasowaniu aparatów słuchowych u dzieci, zwłaszcza w wieku poniżej 36 miesiąca życia.

UWAGA

Wzmocnienie aparatu słuchowego jest precyzyjnie dobrane przez Protetyka Słuchu specjalnie do charakterystyki Twojego niedosłuchu.

Budowa aparatu słuchowego

Istnieje kilka typów elementów dousznych, które mogą być podłączone do słuchawki aparatu słuchowego. Rozpoznaj element douszny użyty w Twoim aparacie. Dzięki temu wygodniej będzie się Tobie posługiwać niniejszą instrukcją obsługi.

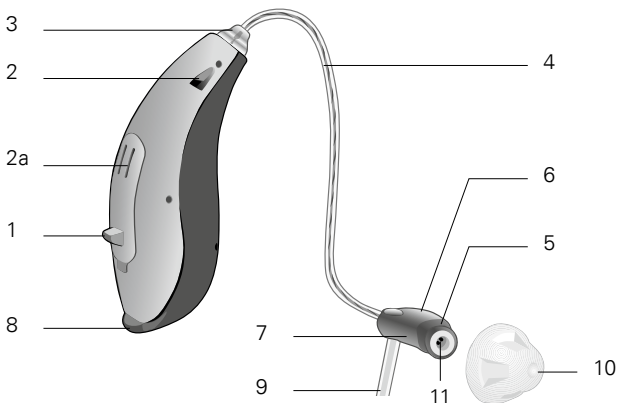
Modele Nano RITE mogą być użyte razem ze słuchawką typu M lub P oraz z wieloma rodzajami końcówek dousznych.

Słuchawka M może być użyta razem z końcówką standardową lub wkładką indywidualną.	Słuchawka P może być użyta razem z końcówką standardową lub wkładką indywidualną typu Power.
	

Dopasowanie natychmiastowe			Dopasowanie indywidualne		
Końcówka otwarta	Tulipan Końcówka douszna	Końcówka Power	Mikro wkładka	Lite Tip	Wkładka Power
					

Model Nano RITE

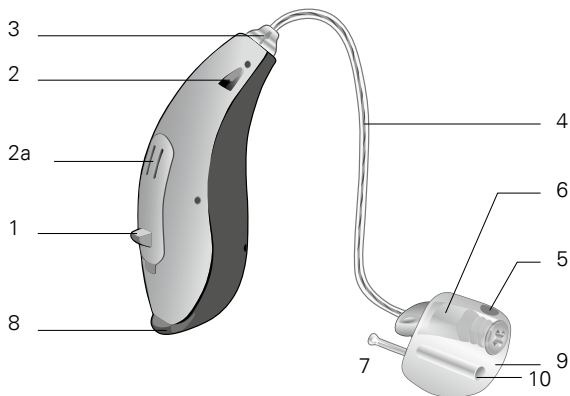
Opcja A: słuchawka z końcówką douszną



- | | |
|---|---|
| 1 Przycisk funkcyjny | 7 Oznaczenie rozmiaru słuchawki |
| 2 Mikrofon | 8 Komora baterii |
| 2a Mikrofon pomocniczy | 9 Kotwiczka łódki małżowiny usznej (opcjonalna) |
| 3 Gniazdo połączeniowe | 10 Końcówka (pokazano końcówkę otwartą) |
| 4 Przewód | 11 Filtr przeciw-woszczonowy |
| 5 Wskaźnik "lewy"/"prawy" | |
| 6 Słuchawka (pokazano słuchawkę typu M) | |

Model Nano RITE

Opcja B: słuchawka z wkładką indywidualną

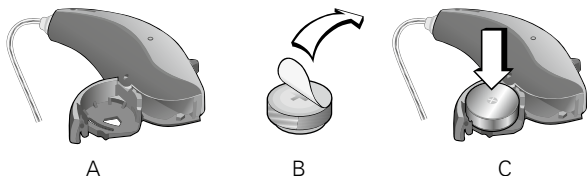


- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 1 | Przycisk funkcyjny | 7 | Żyłka do wyciągania |
| 2 | Mikrofon | 8 | Komora baterii |
| 2a | Mikrofon pomocniczy | 9 | Wkładka indywidualna (pokazano wkładkę typu mikro) |
| 3 | Gniazdo połączeniowe | 10 | Wentylacja |
| 4 | Przewód | | |
| 5 | Wskaźnik "lewy"/"prawy" | | |
| 6 | Słuchawka (pokazano słuchawkę typu M) | | |

Instrukcja korzystania z aparatów słuchowych – krok po kroku

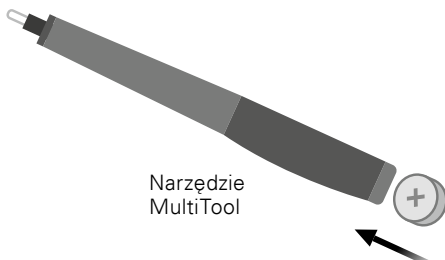
Krok 1: Wkładanie baterii

- Delikatnie, bez użycia zbyt dużej siły, otwórz komorę baterii (A).
- Usuń nalepkę z nowej baterii (B).
- Wprowadź baterię do odpowiedniej komory. Znak “+” na baterii powinien być skierowany w kierunku górnym. (C)



Po zdjęciu nalepki ochronnej z baterii, odczekaj 30 sekund przed umieszczeniem baterii w komorze aparatu.

Baterię można zmieniać za pomocą narzędzia MultiTool. Użyj końcówki magnetycznej, aby wyciągnąć lub włożyć baterię. Narzędzie MultiTool można nabyć u Protetyka Słuchu.

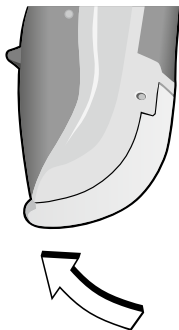


UWAGA

Narzędzie MultiTool posiada wbudowany magnes. Przechowuj MultiTool w odległości min. 30 cm od kart kredytowych i innych przedmiotów wrażliwych na pole magnetyczne.

Krok 2: Włączanie aparatu słuchowego

Dokładnie zamknij komorę baterii. Wyczujesz charakterystyczne kliknięcie. Aparat słuchowy został WŁĄCZONY.



Kliknięcie = WŁĄCZONY



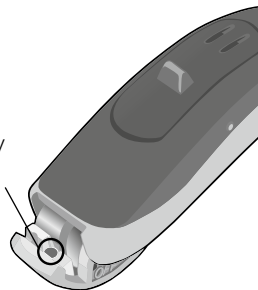
Nie używaj zbyt dużej siły podczas zamykania komory baterii.

Krok 3: Zakładanie aparatu słuchowego

Pamiętaj, że Twój aparat słuchowy lub każdy z Twoich aparatów słuchowych został dopasowany do określonego ucha: prawego lub lewego.

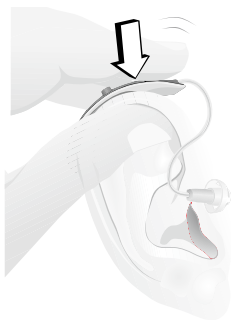
Kolorowy znacznik umieszczony na komorze baterii stanowi oznaczenie strony. Znacznik umożliwi Tobie rozróżnienie pomiędzy lewym (kolor niebieski) i prawym (kolor czerwony) aparatem słuchowym.

Prawy = znacznik czerwony
Lewy = znacznik niebieski



- Upewnij się, czy końcówka jest poprawnie założona na słuchawkę.
- Załóż część główną aparatu słuchowego za ucho (A)
- Chwyć słuchawkę za pomocą kciuka i palca wskazującego. Końcówka douszna (lub wkładka indywidualna) powinna być skierowana do kanału słuchowego.
- Delikatnie wprowadź słuchawkę głębiej do kanału słuchowego, aż poczujesz opór (B).
- Jeśli używasz tzw. kotwiczki, wprowadź ją do łódki małżowiny usznej. Jeśli kotwiczka wystaje z ucha - nie jest założona poprawnie. Spróbuj założyć ją jeszcze raz. (C)

Jeśli spoglądasz na siebie w lustrze, słuchawka nie powinna być widoczna.



A



B



C



Nigdy nie wkładaj do ucha słuchawki, do której nie podłączono żadnego elementu dousznego. Nie używaj zbyt dużej siły, aby wprowadzić słuchawkę do kanału słuchowego. Nie używaj żadnych środków nawilżających, gdyż mogą one uszkodzić słuchawkę.

UWAGA

Jeśli po wyciągnięciu słuchawki z ucha nie widzisz na niej końcówki dousznej, mogła ona pozostać w kanale słuchowym. W takim przypadku skontaktuj się z Protetykiem Słuchu lub lekarzem.

Krok 4: Regulacja głośności

Jeśli chcesz samodzielnie regulować głośność dźwięku, poproś Protetyka Słuchu o aktywację funkcji regulacji głośności w aparacie słuchowym.

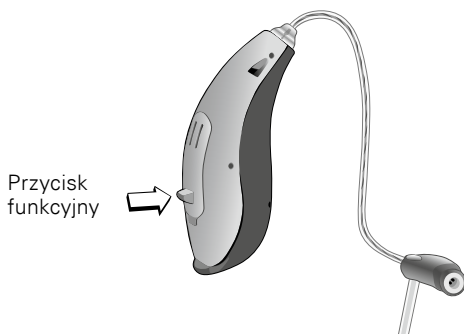
Dwa aparaty słuchowe Nano RITE*

	lewy	prawy
Krótkie przyciśnięcie (mniej niż 1 sek.)	☐ Ciszej	☐ Głośniej

Jeden aparat słuchowy Nano RITE*

Krótkie przyciśnięcie (mniej niż 1 sek.)	☐ Ciszej
Średnio-długie przyciśnięcie (ok. 1 sek.)	☐ Głośniej

* Regulacja głośności za pomocą przycisku funkcyjnego nie jest dostępna w aparatach Inizia.



Przy każdej zmianie głośności aparat wygeneruje cichy dźwięk. Osiągnięcie maksymalnej lub minimalnej głośności zostanie zasygnalizowane głośniejszym dźwiękiem. Powrót do wyjściowej (neutralnej) głośności może być również zasygnalizowany dźwiękiem. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu uzyskania dodatkowych informacji.



Twój aparat przywróci początkowe ustawienie głośności po jego ponownym włączeniu, po zmianie programu lub kiedy poziom prądu baterii jest niski. Jeśli uważasz, że ustawienie głośności w Twoim aparacie jest nieodpowiednie, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu korekty ustawień aparatu.

Krok 5: Zmiana programu słuchowego

Jeśli nosisz dwa aparaty słuchowe, średnio-długie przyciśnięcie (około 1 sek.) zmieni program słuchowy.

Jeśli nosisz jeden aparat słuchowy, długie przyciśnięcie (około 2 sek.) zmieni program słuchowy.

Zmiana programu następuje po 1–2 sek. Liczba wygenerowanych dźwięków poinformuje Cię o numerze aktywowanego programu słuchowego.

Przycisk
funkcyjny



W zależności od modelu aparatu słuchowego, Protetyk Słuchu może aktywować do 4 programów słuchowych przeznaczonych do różnych sytuacji akustycznych. Informacje dotyczące dostępnych programów słuchowych uzyskasz u Protetyka Słuchu.

Programy słuchowe

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)

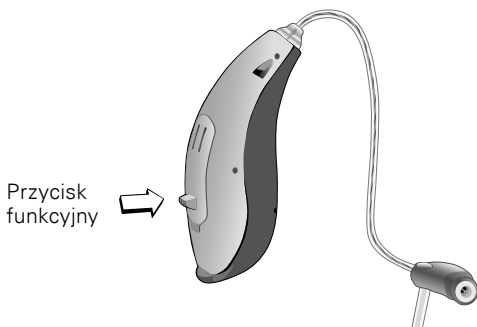
Program	Dźwięki	Funkcja
1	1 	_____
2	2  	_____
3	3   	_____
4	4    	_____

Krok 6: Wyciszenie

W przypadku niektórych modeli aparatów słuchowych dostępna jest również funkcja wyciszenia dźwięku. Wszelkie informacje na ten temat uzyskasz u Protetyka Słuchu.

Długie przyciśnięcie (ponad 2 sek.) klawisza funkcyjnego "wycisza" aparat słuchowy.

Aby wyłączyć wyciszenie, naciśnij przycisk funkcyjny.



Funkcja wyciszenia nie jest dostępna w dopasowaniu jednousznym.

UWAGA

Nie używaj funkcji wyciszenia do wyłączenia aparatu - w trybie wyciszenia aparat wciąż pobiera prąd z baterii.

Krok 7: Zdejmowanie aparatu słuchowego

- Za pomocą kciuka i palca wskazującego chwyć przewód słuchawki. Nie ciągnij za tzw. kotwiczkę.
- Delikatnie wyciągnij słuchawkę z ucha.



Nie zdejmuj aparatu poprzez ciągnięcie za jego obudowę gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia gniazda połączeniowego.

Krok 8: Wyłączanie aparatu słuchowego

Otwórz częściowo komorę baterii - aż poczujesz charakterystyczne kliknięcie. Aparat słuchowy jest WYŁĄCZONY.



Kliknięcie - WYŁĄCZONY

Krok 9: Wymiana baterii

Kiedy poziom prądu baterii będzie bardzo niski, aparat będzie generował dźwięk informujący Użytkownika o wyczerpywaniu się baterii. W takiej sytuacji należy być przygotowanym do wymiany baterii na nową. Czas działania baterii jest uzależniony od rodzaju baterii, jej producenta oraz sposobu użytkowania aparatu. Sygnał ostrzegawczy z reguły szybciej pojawia się przy bateriach bezręczowych.

Funkcje aparatu słuchowego

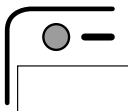
W Twoim aparacie słuchowym mogą być aktywowane następujące funkcje. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, aby dowiedzieć się, w jaki sposób ustawiono Twój aparat słuchowy.

- ☐ **Cewka indukcyjna** pozwala lepiej słyszeć przez niektóre telefony oraz w budynkach wyposażonych w specjalne indukcyjne systemy nadawcze.



Ten symbol (lub podobny) powinien być widoczny w miejscach, w których dostępne są indukcyjne systemy nadawcze.

- ☐ **Auto Telephone** umożliwia automatyczną aktywację programu telefonicznego, jeśli używany telefon posiada specjalny magnes.



Magnes powinien być zainstalowany na telefonie, w pobliżu wyjścia dźwięku tego urządzenia.

Pielęgnacja aparatów słuchowych

Zdrowe uszy produkują woskowinę, która może zanieczyścić/zablokować wyjście dźwięku aparatu. Zapoznaj się z poniższymi uwagami nt. pielęgnacji i czyszczenia aparatu słuchowego.

Aby uzyskać więcej informacji nt. pielęgnacji aparatów słuchowych, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu lub obejrzyj nasze filmy instruktażowe dostępne na stronie www.bernaфон.com w sekcji "Nasze Produkty".

Zasady ogólne

Traktuj aparaty słuchowe jak każde inne urządzenie elektroniczne (zapoznaj się z zasadami bezpieczeństwa opisanymi na str. 42), chroń aparaty przed wodą i wilgocią.

- Aparat słuchowy dotykaj zawsze czystymi i suchymi rękoma.
- Nie używaj aparatów bez wkładek, końcówek dousznych itp.

Jeśli aparat słuchowy przestał działać w wyniku kontaktu z wodą lub innymi cieczami, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Delikatnie zetrzyj wodę z komory baterii.
- Otwórz komorę baterii i wyciągnij baterię z aparatu.
- Wytrzyj wodę/wilgoć, która zgromadziła się w komorze baterii.
- Pozostaw komorę baterii otwartą przez minimum 30 minut, aby wysuszyć aparat.
- Włóż nową baterię i zamknij komorę baterii. Aparat powinien normalnie funkcjonować.

UWAGA

Nie używaj aparatu słuchowego podczas kąpieli, prysznica, wizyty na basenie lub w saunie itp. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w żadnych innych płynach.

Codzienna pielęgnacja aparatu słuchowego

- Za pomocą suchej ściereczki usuń wszelkie zanieczyszczenia (woszczyna) na obudowie aparatu.
- Po każdym użyciu wkładki usznej wyczyść ją dokładnie za pomocą suchej ściereczki.
- Otwórz szeroko komorę baterii, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza.
- Rekomendujemy zastosowanie Zestawu Suszącego w celu usunięcia wszelkiej wilgoci, która może zgromadzić się w obudowie. Koniecznie usuń baterię powietrzno-cynkową przed rozpoczęciem suszenia aparatu. Suszenie baterii cynkowo-powietrznych skraca czas ich działania.

UWAGA

Używaj suchej, delikatnej ściereczki do czyszczenia aparatu słuchowego. Aparat słuchowy nie może być zanurzany w wodzie ani w żadnych innych płynach.

Pielęgnacja aparatu słuchowego

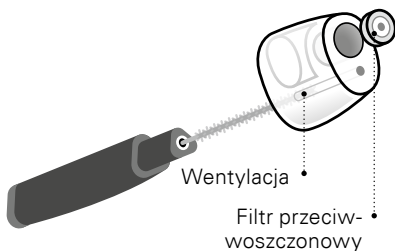
A: Czyszczenie wkładek indywidualnych (w tym wkładki Power)

W większości przypadków we wkładce znajduje się dodatkowy otwór (tj. oprócz otworu wyjścia dźwięku ze słuchawki). Jest to otwór wentylacyjny. Wentylacja nie może być zatkana woszczyną.

Użyj szczoteczki narzędzia MultiTool aby pozbyć się zanieczyszczeń z wentylacji.

- Wprowadź szczoteczkę do otworu wentylacji oraz przeczyszć go.
- Przekręć szczoteczkę.

Narzędzie MultiTool można nabyć u Protetyka Słuchu.



B: Wymiana filtra przeciw-woszczynowego we wkładkach indywidualnych

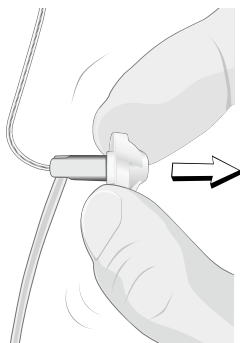
Jeśli filtr przeciw-woszczynowy we wkładce jest zanieczyszczony lub/i odbierany dźwięk nie jest naturalny, należy wymienić filtr na nowy. Używaj filtrów odpowiedniego typu, które możesz nabyć u Twojego Protetyka Słuchu.

C: Wymiana końcówek dousznych

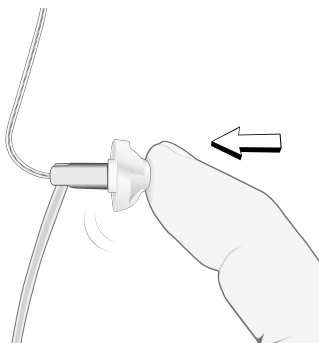
Standardowe końcówki douszne mogą z czasem żółknąć, twardnieć oraz pękać. W takim przypadku rozważ wymianę końcówki lub skontaktuj się z Protetykiem Słuchu. Nowe elementy douszne można nabyć u Protetyka Słuchu.

Wymiany końcówek zawsze dokonuj czystymi i suchymi rękoma. Nigdy nie zmieniaj końcówek mokrymi lub brudnymi rękoma.

- Chwyć zużytą końcówkę douszną oraz ściągnij ją ze słuchawki (A)
- Załóż odpowiednio nową końcówkę douszną na słuchawkę (B)



A



B



Nigdy ponownie nie zakładaj zużytej lub raz założonej końcówki na słuchawkę. Powtórnie użyta końcówka może odłączyć się od dźwiękowodu w kanale słuchowym.

D: Wymiana filtra przeciw-woszczynowego w słuchawce

Filtr przeciw-woszczynowy w słuchawce powinien być wymieniony na nowy, jeśli dźwięk jest zniekształcony (lub zupełnie nie słychać dźwięku) lub w przypadku widocznego zanieczyszczenia filtra. Używaj filtrów odpowiedniego typu, które możesz nabyć u Twojego Protetyka Słuchu.

Notatki

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Typowe problemy oraz propozycje ich rozwiązywania

Aparat słuchowy piszczy

Upewnij się, że aparat został poprawnie założony. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Zbyt małe wzmocnienie dźwięku lub brak dźwięku, słyszalne szumy

Zwiększ głośność za pomocą elementów sterowania aparatu słuchowego. Jeśli nie używasz regulacji głośności, sprawdź czy nie włączono funkcji wyciszenia. Jeśli problem nadal występuje, upewnij się, że komora baterii jest całkowicie zamknięta. Sprawdź również, czy bateria jest założona poprawnie. Jeśli problem nadal występuje, wymień baterię na nową. Jeśli powyższe czynności nie przynoszą rezultatu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

“Świergotanie”, zanikanie, buczenie i inne zniekształcenia dźwięku

Otwórz i zamknij komorę baterii kilka razy lub/i przeczyść styki baterii wacikiem. Wymień baterię na nową, jeśli problem nadal występuje. Jeśli powyższe czynności nie przynoszą rezultatu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Aparat słuchowy samoczynnie i okresowo się WŁĄCZA i WYŁĄCZA

Zużyta bateria. Wymień baterię na nową.

Aparat słuchowy generuje samoczynnie dźwięki

Zużyta bateria. Wymień baterię na nową.

Inne problemy

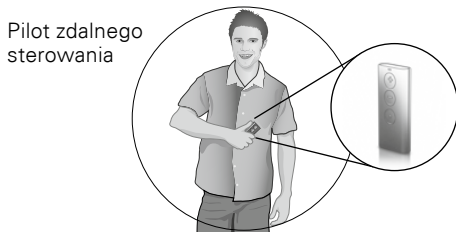
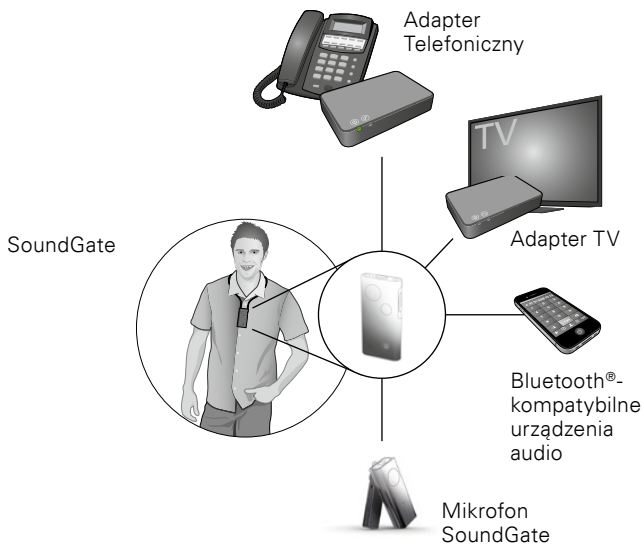
Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w przypadku zaistnienia innych problemów z aparatem słuchowym.

Akcesoria

Bernafon oferuje wiele atrakcyjnych akcesoriów (nabywanych osobno), które znacznie zwiększą funkcjonalność i możliwości Twojego aparatu słuchowego. W zależności od modelu używanego przez Ciebie aparatu słuchowego oraz rodziny produktowej dostępne są następujące urządzenia dodatkowe:

- ☐ Pilot zdalnego sterowania
- ☐ SoundGate - bezprzewodowy interfejs do łączności z różnymi zewnętrznymi urządzeniami audio (telefony komórkowe, stacjonarne, odtwarzacze muzyki itp.)
- ☐ Mikrofon SoundGate (zewnętrzny bezprzewodowy mikrofon współpracujący z SoundGate)
- ☐ Adapter TV (umożliwiający bezprzewodowy odbiór dźwięku z telewizora, wymagane urządzenie SoundGate)
- ☐ Adapter Telefoniczny (umożliwiający bezprzewodową łączność aparatów z telefonem stacjonarnym, wymagane urządzenie SoundGate)

Dalsze informacje nt. w/w akcesoriów uzyskasz u Protetyka Słuchu.



Ostrzeżenia

Przed pierwszym użyciem aparatu słuchowego należy bezwzględnie zapoznać się z poniższymi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania. W razie jakichkolwiek wątpliwości skontaktuj się z Twoim Protetykiem Słuchu.

Należy pamiętać, iż aparaty słuchowe nie przywracają normalnego słyszenia oraz nie powstrzymują pogłębiania się niedosłuchu wynikającego z naturalnych procesów starzenia organizmu. Co więcej, należy pamiętać, że w przypadku nieregularnego używania aparatów efekty korekcji niedosłuchu są zazwyczaj gorsze, niż w przypadku osób regularnie korzystających z aparatów słuchowych.

Używanie aparatów słuchowych

- Aparaty słuchowe powinny być używane w sposób określony przez Protetyka Słuchu. Nieprawidłowe użycie może prowadzić do natychmiastowego oraz permanentnego niedosłuchu.
- Nigdy nie pozwalaj innym osobom używać Twojego aparatu słuchowego, gdyż może to doprowadzić u nich do uszkodzenia słuchu

Baterie - ryzyko zakrztuszenia się lub połknięcia

- Aparaty słuchowe, ich części oraz baterie powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci (i innych osób, w tym osób niepełnosprawnych), które mogą je przypadkowo połknąć, co może być niebezpieczne dla zdrowia i życia.
- Baterie mogą być pomyłone z tabletkami. Przed połknięciem tabletki upewnij się, czy nie jest to bateria.
- Wiele aparatów słuchowych może być na specjalne zamówienie zaopatrzonych w tzw. pediatryczną komorę baterii. Tego typu komora baterii jest szczególnie zalecana dla niemowląt, małych dzieci oraz osób niepełnosprawnych. W razie konieczności zapytaj Twojego Protetyka Słuchu o dostępność pediatrycznej komory baterii do używanego modelu aparatu słuchowego.

Jeśli doszło do połknięcia baterii, aparatu słuchowego lub jego części należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Baterie

- Używaj zawsze baterii zalecanych przez Twojego Protetyka Słuchu. W przypadku nieodpowiednich baterii lub baterii o niskiej jakości może dojść do wycieku substancji żrącej, która jest niebezpieczna dla zdrowia.
- Nigdy nie próbuj ponownie ładować zużytych baterii jednorazowych oraz nie próbuj ich spalać. W przypadku umieszczenia baterii w ogniu istnieje znaczne ryzyko eksplozji.

Nieprawidłowe działanie

- Pamiętaj, że aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać. Miej to na uwadze, jeśli przebywasz w niebezpiecznym otoczeniu (np. na ulicy). Powodem nagłego przestania działania aparatów może być np. wyczerpana bateria lub zatkanie wyjścia dźwięku woszczyną.

Implanty aktywne

- Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku użytkowników implantów aktywnych.
- Jeśli Twoje aparaty posiadają funkcje bezprzewodowe, trzymaj je w odległości nie mniejszej niż 15 cm od aktywnego implantu (np. nie noś ich w kieszeniach koszuli). W ogólnym przypadku do aparatów słuchowych stosuj zalecenia producentów defibratorów i rozruszników serca dla telefonów komórkowych.

- Magnes Autophone oraz narzędzie MultiTool powinny być przechowywane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od aktywnego implantu (tzn. nie należy ich nosić w kieszeni koszuli). W ogólnym przypadku stosuj się do zaleceń producentów defibrylatorów i rozruszników serca dla telefonów komórkowych.
- Jeśli jesteś użytkownikiem jakiegokolwiek aktywnego implantu w obrębie centralnego układu nerwowego, skontaktuj się z producentem urządzenia w celu ustalenia ewentualnego ryzyka jednoczesnego używania aparatów słuchowych oraz implantu.

Zagrożenie eksplozją

- Poziom mocy Twojego aparatu słuchowego jest zbyt mały, aby w normalnych warunkach wywołać pożar itp. Niemniej jednak, aparaty słuchowe nie zostały przetestowane pod względem bezpieczeństwa w otoczeniach zagrożonych wybuchem. Zaleca się więc nieużywanie aparatów słuchowych w miejscach, w których istnieje zwiększone ryzyko eksplozji.

Promieniowanie rentgenowskie, CT, MR, Skanowanie PET oraz elektrostymulacje

- Zdejmij aparaty słuchowe na czas prześwietlenia rentgenowskiego, badań CT, MR, PET itp. ponieważ mogą być one uszkodzone w wyniku ekspozycji na silne pola magnetyczne.

Wysokie temperatury oraz środki chemiczne

- Aparaty słuchowe powinny być chronione przed wysokimi temperaturami (np. nie powinny być pozostawiane w nagrzanym samochodzie podczas słonecznego dnia).
- Wilgotne aparaty słuchowe nie powinny być osuszane w kuchenkach mikrofalowych, ani w żadnych innych typach piekarników itp.
- Środki chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, wodach po goleniu i środkach przeciw insektom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Zawsze zdejmuj aparaty słuchowe na czas aplikacji w/w środków oraz odczekaj aż one wyschną zanim ponownie założysz aparaty.

Aparaty słuchowe o dużej mocy

- Szczególna ostrożność powinna być zachowana przy dopasowaniu aparatów słuchowych generujących poziom przekraczający 132 dB SPL (wyznaczony zgodnie z IEC 60318-4), gdyż w takim przypadku istnieje ryzyko pogłębienia się niedosłuchu.

Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, aby dowiedzieć się więcej nt. poziomów wzmocnień zastosowanych w Twoim aparacie słuchowym.

Możliwe skutki uboczne

- Aparaty słuchowe, końcówki standardowe oraz wkładki indywidualne mogą powodować

zwiększone wydzielanie woszczyzny w kanale słuchowym.

- Jakkolwiek powłoki aparatów słuchowych są anty-alergiczne, w bardzo rzadkich przypadkach mogą one powodować podrażnienia skóry lub inne skutki uboczne.

W takich przypadkach zasięgnij porady lekarza lub Protetyka Słuchu.

Interferencje

- Twój aparat słuchowy został przetestowany zgodnie z najbardziej wymagającymi procedurami międzynarodowymi dotyczącymi interferencji. Niemniej jednak w rzadkich sytuacjach takie interferencje mogą występować (np. pomiędzy aparatami i niektórymi telefonami, radiami CB i innymi systemami bezprzewodowymi). W takich przypadkach należy zwiększyć odległość pomiędzy aparatem oraz urządzeniem, dla którego obserwuje się niepożądaną interferencję.

Połączenie z zewnętrznymi urządzeniami

- Bezpieczeństwo użycia aparatu słuchowego podłączonego przez wejście liniowe do innego urządzenia audio jest zdeterminowane przez sygnał generowany przez to urządzenie. Jeśli urządzenie to jest podłączone do sieci elektrycznej, musi ono spełniać wymogi norm IEC 60601, IEC 60065 lub norm równoważnych.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Aparaty słuchowe powinny być dopasowane przez wykwalifikowanego Protetyka Słuchu.
- Nigdy nie wprowadzaj elementów czyszczących do wyjścia dźwięku ani do wejść mikrofonowych. Może to spowodować uszkodzenie aparatu słuchowego.
- Zaleca się zdjęcie aparatów przed snem.
- Przechowuj aparaty słuchowe w etui jeśli z nich nie korzystasz.
- Pamiętaj, że jeśli używasz aparatu z mikrofonami kierunkowymi, słyszalność dźwięków dobiegających z kierunku tylnego może być zredukowana.

Notatki

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Gwarancja międzynarodowa

Twój aparat słuchowy jest objęty gwarancją międzynarodową wydaną przez producenta oraz ważną od dnia dostarczenia produktu.

Aparat słuchowy obejmuje gwarancja dotycząca uszkodzeń i defektów materiałowych oraz wynikających z wadliwego wykonania. Gwarancja jest ograniczona i dotyczy aparatu słuchowego, ale nie akcesoriów np. baterii, przewodów, elementów dousznych itp. Gwarancja NIE ma zastosowania, jeśli defekt aparatu wynika z nieprawidłowego użytkowania oraz stosowania go w nieodpowiednich warunkach, ciał obcych w aparacie słuchowym, jego nieprawidłowego działania w wyniku fizycznych zmian w obrębie ucha. Gwarancja traci ważność również, w przypadku kiedy napraw aparatu dokonano w nieautoryzowanym serwisie.

Powyższa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą obowiązywać na mocy obowiązującego krajowego ustawodawstwa regulującego sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Twój Protetyk Słuchu może udzielić Tobie rozszerzonej gwarancji, której ustalenia wybiegają poza niniejszą gwarancję. Aby uzyskać dalsze informacje, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Jeśli potrzebujesz pomocy

Umów się z Protetykiem Słuchu, który w razie konieczności skoryguje ustawienia Twojego aparatu słuchowego oraz dokona m.in. przeczyszczenia elementów dousznych lub/i dźwiękowodowych.

Data: _____ Model: _____

Okres gwarancji: _____

Aparat lewy: _____ Aparat prawy: _____

Numer seryjny: _____ Numer seryjny: _____

Rozmiar baterii: _____ Rozmiar baterii: _____

Protetyk Słuchu



Nigdy nie próbuj naprawiać aparatu słuchowe samodzielnie.

Telefon komórkowy

W niektórych przypadkach Użytkownicy aparatów słuchowych oraz telefonów komórkowych mogą usłyszeć w aparacie charakterystyczne buczenie. Oznacza to, że telefon komórkowy i aparat nie są urządzeniami (w pełni) kompatybilnymi.

Standard ANSI C63.19 umożliwia oszacowanie stopnia kompatybilności pomiędzy aparatem słuchowym i telefonem komórkowym. Kompatybilność określa się sumując liczbę określającą odporność aparatu na pole elektromagnetyczne oraz liczbę definiującą pole generowane przez telefon. Suma równa 4 oznacza dostateczną współpracę obydwóch urządzeń; 5 oznacza dobre współdziałanie, natomiast 6 lub więcej - znakomitą kompatybilność.

Większe modele aparatu słuchowych są zaopatrzone dodatkowo w cewkę indukcyjną (telefoniczną). Aparaty słuchowe zaopatrzone tylko w mikrofon ocenia się na skali od M1 do M4, natomiast aparaty z cewką indukcyjną - na skali od T1 do T4. Zastosowanie odpowiedniej skali ma istotne znaczenie dla poprawności oceny kompatybilności aparatu z urządzeniem zewnętrznym.

Dla aparatu z mikrofonem i cewką charakteryzowanego przez parametry M4/T2 oraz dla telefonu z M3/T3, ostateczna ocena kompatybilności dla odbioru dźwięku przez mikrofon wynosi 7 (M4+M3), natomiast dla cewki wynosi 5 (T2+T3). W przytoczonym przykładzie ocena kompatybilności sugeruje znakomity odbiór dźwięku telefonu przez mikrofon aparatu oraz dobry odbiór sygnału przez cewkę indukcyjną. Należy jednak pamiętać, iż wykorzystany system klasyfikacji bazuje na informacjach dostarczanych przez producentów różnych urządzeń oraz umożliwia wyznaczenie tylko orientacyjnych poziomów kompatybilności.

Minimalny poziom odporności aparatów słuchowych opisanych w niniejszej instrukcji wynosi M2/T2.

UWAGA

Współpraca aparatów słuchowych z telefonami komórkowymi zależy od używanego modelu telefonu. Dlatego też przed zakupem nowego telefonu zaleca się jego przetestowanie pod kątem współdziałania z Twoim aparatem słuchowym. Dodatkowych informacji może udzielić Tobie sprzedawca telefonów komórkowych (poproś go o dokument dt., kompatybilności telefonów z aparatami słuchowymi).

Informacja techniczna

Urządzenie może zawierać nadajnik fal radiowych wykorzystujący technologię short range magnetic induction, funkcjonujący dla częstotliwości 3,84 MHz. Siła pola magnetycznego nadajnika nie przekracza $-42 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ w zakresie do 10 m.

Wartość ta jest znacząco niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość bezpieczna dla organizmu człowieka. Dla porównania - poziom promieniowania generowany przez aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji jest znacznie niższy niż promieniowanie generowane przez lampy halogenowe, monitory komputerowe, zmywarki do naczyń itp. Aparaty słuchowe, których dotyczy ta instrukcja, spełniają wymagania międzynarodowych standardów Kompatybilności Elektromagnetycznej.

W związku z małymi rozmiarami produktu wszelkie oznaczenia zamieszczono w niniejszej instrukcji.

Juna - modele aparatów słuchowych: JU9 NR, JU7 NR;
Acriva - modele aparatów słuchowych: AR9 NR,
AR7 NR;
Carista - modele aparatów słuchowych: CA5 NR,
CA3 NR;
Saphira - modele aparatów słuchowych: SA 5 N,
SA 3 NR
Nevara- modele aparatów słuchowych: NE 1 NR

FCC ID: U6XF2RITE2
IC: 7031A-F2RITE2

Chronos - modele aparatów słuchowych: CN9 NR,
CN7 NR, CN5 NR

FCC ID: U6XFURITE2
IC: 7031A-FURITE2

The device complies with Part 15 of the FCC rules
and RSS-210 of Industry Canada.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received,
including interference that may cause undesired
operation.

Changes or modifications not expressly approved by
the party responsible for compliance could void the
user's authority to operate the equipment.

Niniejszym firma Bernafon zaświadcza, że parametry aparatów słuchowych opisanych w niniejszym dokumencie są zgodne z dyrektywami 93/42/EEC, 1999/5/EC oraz 2011/65/EU.

Pełen tekst deklaracji zgodności jest dostępny na:

<http://www.bernafon.com>

CE 0543 0682



Zużyte produkty elektroniczne powinny być składowane zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.



IP57



Notatki

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Objaśnienie stosowanych symboli

CE Zgodność urządzenia ze wszystkimi europejskimi dyrektywami. Czterocyfrowy kod za symbolem CE oznacza numer identyfikacji lub jednostkę notyfikującą.



Produkt oznaczony tym symbolem spełnia wymagania normy EN 60601-1 (produkt typu B). Obudowa aparatu słuchowego jest klasyfikowana jako powierzchnia typu B.*

IP57 Produkt oznaczony tym symbolem spełnia wymagania norm EN 60529:1991/A1:2000 dt. odporności na czynniki zewnętrzne. IP5X odnosi się do odporności produktu na zanieczyszczenie kurzem. IPX7 oznacza dużą odporność produktu, nawet w przypadku długotrwałego zanurzenia w wodzie.

* nie dotyczy aparatów Inizia



Zgodność produktu z europejskimi dyrektywami dotyczącymi składowania zużytych urządzeń elektronicznych (Dyrektywa Europejska 2011/95/EU). Zużyte aparaty słuchowe lub/i baterie należy składować zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.



Użytkowanie produktu – istotna informacja dla Konsumenta.



Komunikacja EMC oraz radiowa Symbol zgodności stosowany w Australii i Nowej Zelandii



Producent



Unikaj wilgoci

REF

Numer katalogowy

SN

Numer seryjny

Temperatura		Wilgotność
		
Warunki działania	+1°C – +40°C	5% – 93% nieskroplona
Warunki transportu i przechowywania	-25°C – +60°C	

< >
8,15 mm

^
Placeholder
for FSC logo
FSC
MIX
Paper
19 mm
v

^
9,0 mm
v
< 15 mm >



Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Szwajcaria
Phone +41 31 998 15 15
info@bernafon.ch
www.bernafon.com

Polska

Acustica Sp. z o.o.
ul. Abrahama 1a, lok. 3.09
80-307 Gdańsk
Tel. +48 58 511 08 03
info@bernafon.pl



0000160320000001

bernafon 
Your hearing • Our passion